

## ДОНЕЦЬК

30 березня - 3 квітня  
Кінотеатр «Звездочка»

## ДНІПРОПЕТРОВСЬК

8 - 13 квітня  
Кінотеатр «Мост-кіно»

## ОДЕСА

12 - 17 квітня  
Кінотеатр «Родина»

## КИЇВ

16 - 21 квітня  
Кінотеатр «Київ»

## ЛЬВІВ

18 - 25 квітня  
Кінотеатр «Кінопалац»

## ХАРКІВ

23 - 28 квітня  
Кінотеатр «Довженко»  
Кінотеатр «Київ»

www.institutfrancais-ukraine.com  
www.afukraine.org

**CYCLE « CHERCHEZ L'ESPION »**  
ЦИКЛ ФІЛЬМІВ «ШУКАЙТЕ... ШПИГУНА»

### LE DOSSIER 51

De Michel Deville  
Avec François Marthouret, Roger Planchon  
France / 1978 / 108'

Le diplomate Dominique Auphal mène une vie tranquille jusqu'à ce que les services secrets mettent sous haute surveillance sa vie privée à la recherche d'une faille qui pourrait compromettre la sécurité de l'État.



### ДОСЬЄ НА 51-ОГО

Реж. Мішель Девіль  
У ролях: Франсуа Мартуре, Роже Планшон  
Франція / 1978 / 108'

Дипломат Домінік Офаль живе собі у спокої, коли раптом за його особистим життям починають ретельно стежити таємні служби; вони вишукують похибку, котра могла б підірвати державну безпеку.

**CYCLE « CHERCHEZ L'ESPION »**  
ЦИКЛ ФІЛЬМІВ «ШУКАЙТЕ... ШПИГУНА»

### LES PATRIOTES

D'Eric Rochant  
Avec Yvan Attal, Bernard Le Coq, Sandrine Kiberlain  
France / 1994 / 142'

Ariel, un jeune Juif français, décide de quitter sa famille pour partir en Israël et devenir un agent du Mossad, les services secrets israéliens. En participant à des missions à Paris, Tel Aviv et Washington, il sera initié à l'art délicat de la manipulation.



### ПАТРІОТИ

Реж. Ерік Рошан  
У ролях: Іван Атталь, Бернар Ле Кок,  
Сандрін Кіберлен  
Франція / 1994 / 142'

Аріель, молодий французький єврей, вирішує полишити свою сім'ю, поїхати до Ізраїлю та стати агентом ізраїльської спецслужби «Моссад». Виконуючи місії у Парижі, Тель-Авіві та Вашингтоні, він пізнає тонке мистецтво маніпуляції.

**CYCLE « CHERCHEZ L'ESPION »**  
ЦИКЛ ФІЛЬМІВ «ШУКАЙТЕ... ШПИГУНА»

### L'AFFAIRE FAREWELL

De Christian Carion  
Avec Emir Kusturica, Guillaume Canet  
France / 2009 / 113'

Moscou, au début des années 80, en pleine Guerre Froide. Sergueï Grigoriev, colonel du KGB déçu du régime de son pays, décide de faire tomber le système. Il prend contact avec un jeune ingénieur français en poste à Moscou, Pierre Froment. Ce dernier se retrouve alors précipité au cœur de l'une des affaires d'espionnage les plus stupéfiantes du XX<sup>e</sup> siècle.



### ПРОЩАЛЬНА СПРАВА

Реж. Крістіан Каріон  
У ролях: Емір Кустуріца, Гійом Кане  
Франція / 2009 / 113'

Москва, початок 80-х. Розпал холодної війни. Полковник КДБ Сергій Григор'єв, розчарований у радянському режимі, прагне повалити систему. Він заводить зв'язки з молодим французом-інженером П'єром Фроманом. Той швидко втягується у вир шпигунської справи, однієї з найбільш приголомшливих справ ХХ сторіччя.

**CYCLE « CHERCHEZ L'ESPION »**  
ЦИКЛ ФІЛЬМІВ «ШУКАЙТЕ... ШПИГУНА»

### ESPION(S)

De Nicolas Saada  
Avec Guillaume Canet, Géraldine Pailhas  
France / 2009 / 99'

Vincent, un ancien étudiant de Sciences Po, marginal et délinquant, est bagagiste dans un aéroport. Avec son collègue, il a l'habitude de fouiller les valises. C'est alors qu'il se trouve embarqué dans une affaire d'espionnage. Des agents de la DST lui proposent de séduire Claire afin de surveiller les agissements de son mari, un homme d'affaires.



### ШПИГУН(И)

Реж. Ніколя Саада  
У ролях: Гійом Кане, Жеральдін Пайя  
Франція / 2009 / 99'

Венсан, колишній студент факультету політології, а тепер — злочинний маргінал, працює в аеропорті вантажником. Разом із ще одним колегою він часто-густо порпається у валізах і саме завдяки цьому раптом вкручується у шпигунську справу. Агенти зі Служби внутрішньої контррозвідки пропонують йому звабити Клер, щоб вести стеження за її чоловіком-бізнесменом.



**EN AVANT-PREMIERE**  
**ДОПРЕМ'ЄРНІ ПОКАЗИ**

## MÖBIUS

De Eric Rochant  
Avec Jean Dujardin, Tim Roth, Cécile de France, Emilie Dequenne, Alexei Gorbunov, Vladimir Menchov  
*Espionnage / France, Belgique, Luxembourg / 103'*  
*Distributeur en Ukraine : Aurora film*

Grégory Lioubov, un officier des services secrets russes est envoyé à Monaco afin de surveiller les agissements d'un puissant homme d'affaires. Dans le cadre de cette mission, son équipe recrute Alice, une surdouée de la finance. Soupçonnant sa trahison, Grégory va rompre la règle d'or et entrer en contact avec Alice, son agent infiltré.



## МЬОБИУС

Реж. Ерік Рошан  
У ролях також: Жан Дюжарден, Тім Рот, Сесіль де Франс, Емілі Декенн, Олексій Горбунов, Володимир Меньшов  
*Шпигунський трилер / Франція, Бельгія, Люксембург / 103'*  
*Дистриб'ютор в Україні: Аврора фільм*

Агента російських спецслужб Григорія Любова відправляють у Монако стежити за діяльністю впливового бізнесмена, якого підозрюють у махінаціях. У рамках цієї місії його команда вербує талановиту фінансистку Алісу. Підозрюючи її у зраді, Григорій порушує золоте правило і вступає у зв'язок із Алісою, своїм таємним агентом.

**EN AVANT-PREMIERE**  
**ДОПРЕМ'ЄРНІ ПОКАЗИ**

## ERNEST ET CELESTINE

De Benjamin Renner, Stéphane Aubier, Vincent Patar  
*Animation / France / 2012 / 80'*  
*Distributeur en Ukraine: Volga Ukraine*

Dans le monde conventionnel des ours, il est mal vu de se lier d'amitié avec une souris. Et pourtant, Ernest, gros ours marginal, clown et musicien, va accueillir chez lui la petite Célestine, une orpheline qui a fui le monde souterrain des rongeurs. Ces deux solitaires vont se soutenir et se reconforter, et bousculer ainsi l'ordre établi.

*A partir de 3 ans. Doublage en ukrainien ou en russe.*



## ЕРНЕСТ І СЕЛЕСТИНА

Реж. Бенжамен Ренне, Стефан Об'є, Венсан Патар  
*Анімація / Франція / 2012 / 80'*  
*Дистриб'ютор в Україні: Volga Film UA*

У ведмежому світі правлять умовності; кажуть, ведмедю не пристало дружити з мишкою. Та Ернест, кремезний ведмідь-відступник, клоун і музика, все одно пускає до себе малу сиротку Селестінку, котра втекла з підземного світу гризунів. Двоє самотніх істот будуть підтримувати й утшати одне одного попри всі звичні устої.  
*Від 3-х років.*  
*Синхронний переклад українською або російською.*

**EN AVANT-PREMIERE**  
**ДОПРЕМ'ЄРНІ ПОКАЗИ**

## DANS LA MAISON

De François Ozon  
Avec Fabrice Luchini, Kristin Scott-Thomas  
*Thriller / France / 2012 / 105'*  
*Distributeur en Ukraine: Aurora film*

Un garçon de 16 ans s'immisce dans la maison d'un élève de sa classe, et en fait le récit dans ses rédactions à son professeur de français. Ce dernier, face à cet élève doué et différent, reprend goût à l'enseignement, mais cette intrusion va déclencher une série d'événements incontrôlables.



## В ОСЕЛІ

Реж. Франсуа Озон  
У ролях: Фабріс Лукіні, Крістін Скотт-Томас  
*Трилер / Франція / 2012 / 105'*  
*Дистриб'ютор в Україні: Аврора фільм*

16-річний хлопець проникає в оселю свого однокласника, а згодом описує побачене у своїх шкільних творах. Учитель французької, зустрівши такого обдарованого учня, не схожого на інших, з новим запалом береться до вчителювання, але вторгнення у чуже життя призводить до неконтрольованих наслідків.

**EN AVANT-PREMIERE**  
**ДОПРЕМ'ЄРНІ ПОКАЗИ**

## DE ROUILLE ET D'OS

De Jacques Audiard  
Avec Marion Cotillard, Matthias Schoenaerts  
*Drame / France, Belgique / 2012 / 122'*  
*Distributeur en Ukraine: B&H Film Distribution*

Ali, jeune marginal sans le sou, rencontre Stéphanie, dresseuse d'orques au parc aquatique d'Antibes, qui sera victime d'un terrible accident la privant de ses jambes. Entre eux se noue une relation singulière.



## СМАК ІРЖІ ТА КІСТКИ

Реж. Жак Одіяр  
У ролях: Маріон Котійяр, Маттіас Шонартс  
*Драма / Франція, Бельгія / 2012 / 122'*  
*Дистриб'ютор в Україні: B&H Film Distribution*

Алі, молодий невдаха без копійки за душею, зустрічає Стефані, дресирувальницю касаток в аквапарку міста Антіб. Дівчина стає жертвою нещасного випадку і втрачає ноги. Між двома героями зароджуються особливі стосунки.

**EN AVANT-PREMIERE**  
**ДОПРЕМ'ЄРНІ ПОКАЗИ**

## DO NOT DISTURB

De et avec Yvan Attal  
Avec François Cluzet, Charlotte Gainsbourg, Laëtitia Casta  
*Comédie / France / 2012 / 88'*  
*Distributeur en Ukraine: Arthouse traffic*

Jeff débarque un soir sans prévenir chez son vieux copain Ben. Ce dernier ayant une vie trop rangée, Jeff l'entraîne alors dans une fête. En parlant de cinéma porno amateur, ils lancent un pari : ils coucheront ensemble devant une caméra. Le lendemain, ils ne peuvent se dégonfler...



## НЕ ТУРБУВАТИ

Реж. Іван Атталль  
У ролях також: Іван Атталль, Франсуа Ключе, Шарлотта Гензбур, Летиція Каста  
*Комедія / Франція / 2012 / 88'*  
*Дистриб'ютор в Україні: Артхаус Трафік*

Одного вечора Джефф несподівано завалюється до свого давнього приятеля Бена. Бен живе надто розмірено, а Джефф тягне його на вечірку. Там мова заходить про любительське порно, і друзі заключають парі, що вони пересплять перед камерою. Настає ранок, але вони не відступаються...

Організатори:



INSTITUT  
FRANÇAIS  
UKRAINE



Alliance Française  
en Ukraine

Генеральні партнери:



Партнери кінопрограми:

